

نقطه‌گذاری در زبان انگلیسی

ایان گوردون

www.ketab.ir

مترجم:

محمد عرفان کوچکی میدی





مترجم	: گوردون، ایلان، ۱۹۳۲ - م. Gordon, Ian
شماره افزوده	: کوچکی میبندی، محمدعرفان، ۱۳۸۲ - م. ترجمه
عنوان و نام پندآور	: نقطه‌گذاری در زبان انگلیسی / ایلان گوردون، مترجم محمدعرفان کوچکی میبندی،
ویراستار	: ماشاءالله کوچکی میبندی.
مشخصات نشر	: قم: دار الفنون بوریان، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ۷۸ ص.: جنول ۱/۴x۵/۲۱، ۵ س.م.
شابک	: 978-622-9614-01-3
وضعیت فهرست نویسی	: فایبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Punctuation, 1983.
موضوع	: زبان انگلیسی -- نقطه گذاری
موضوع	: English language -- Punctuation
رده بندی کنگره	: ۱۴۵۰PE
رده بندی دیویی	: ۴۲۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۲۲۷۸۷۵



نقطه‌گذاری در زبان انگلیسی

مؤلف: ایان گوردون

مترجم: محمد عرفان کوچکی میدی

ویراستار: ماشالله کوچکی میدی

ناشر: دارالفنون بوريا

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۹

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۶۱۴-۰۱-۳

قم/صفایه/کوچه ۳۸، پلاک ۱۰ تلفن: ۳۷۸۴۱۳۷۵ (۰۲۵)

فهرست

۹.....	یادداشت ویراستار
۱۰.....	مقدمه‌ی مترجم
۱۸.....	نقطه گذاری در زبان انگلیسی
۱۸.....	ایان گوردون
۱۹.....	حروف بزرگ
۱۹.....	اسم‌های خاص
۱۹.....	اسم افراد و عناوین
۱۹.....	مکان‌ها
۲۱.....	تمرین ۱
۲۳.....	شروع جمله
۲۳.....	تمرین ۲:
۲۴.....	نقطه (.)
۲۴.....	تمرین ۳
۲۵.....	تمرین ۴
۲۵.....	تمرین ۵
۲۷.....	مخفف سازی (کوته نوشت)
۲۷.....	تمرین ۶
۲۸.....	تمرین ۷
۲۹.....	تمرین ۸
۲۹.....	ویرگول (,) سرکج، نشانه درنگ
۳۰.....	تمرین ۹
۳۱.....	تمرین ۱۰
۳۳.....	تمرین ۱۱

۳۴	تمرین ۱۲
۳۴	تمرین ۱۳
۳۵	تمرین ۱۴
۳۶	آپوستروف (')
۳۷	تمرین ۱۵
۳۸	تمرین ۱۶
۳۹	تمرین ۱۷
۴۰	تمرین ۱۸
۴۱	نقل قول مستقیم (« »)
۴۱	تمرین ۱۹
۴۲	تمرین ۲۰
۴۳	تمرین ۲۱
۴۴	تمرین ۲۲
۴۵	تمرین ۲۳
۴۶	علامت نقل قول (گیومه) و زیرخط
۴۶	تمرین ۲۴
۴۷	تمرین ۲۵
۵۰	تمرین ۲۶
۵۱	علامت‌های دیگر نقطه‌گذاری
۵۳	تمرین ۲۷
۵۹	پاسخ تمرین‌ها
۵۹	تمرین ۲
۶۳	تمرین ۸

۶۳.....	تمرین ۹.....
۶۴.....	تمرین ۱۰.....
۶۵.....	تمرین ۱۱.....
۶۵.....	تمرین ۱۲.....
۶۵.....	تمرین ۱۳.....
۶۶.....	تمرین ۱۴.....
۶۷.....	تمرین ۱۵.....
۶۷.....	تمرین ۱۶.....
۶۸.....	تمرین ۱۷.....
۶۸.....	تمرین ۱۸.....
۶۹.....	تمرین ۱۹.....
۶۹.....	تمرین ۲۰.....
۶۹.....	تمرین ۲۱.....
۷۰.....	تمرین ۲۲.....
۷۰.....	تمرین ۲۳.....
۷۱.....	تمرین ۲۴.....
۷۱.....	نقطه‌گذاری در پرانتزها اختیاری است.....
۷۲.....	تمرین ۲۵.....
۷۲.....	تمرین ۲۶.....
۷۵.....	تمرین ۲۷.....

یادداشت ویراستار

من از او بوی خود سوزی شنیدم
 حدیث عشق آموزی شنیدم
 از آهنگ شکست استخوانش
 صدای پای پیروزی شنیدم
 قیصر امین پور

مترجم نوجوان عزیز، اولین اثر پژوهشی خود را که ترجمه‌ی نقطه‌گذاری در زبان انگلیسی است به نوجوان شهید محمد حسین فهمیده تقدیم کرده است و با این پیشکش می‌خواهد کمترین دین خود را ادا کرده باشد. ممکن است پرسشی در تقدیر باشد که موضوع این کتاب چه تناسبی با شهادت این شهید دارد!

اتفاقاً این تقدیم عین تناسب است؛ زیرا به بُعد و جنبه‌ی علمی و دانش‌آموزی این شهید عزیز می‌پردازد. تا کنون فقط به جنبه‌ی حماسی و قهرمانی و روحیه‌ی سلحشوری او پرداخته‌اند و از جنبه‌ی درسی مطالبی بیان نشده است!

محمد حسین فهمیده در ۱۶ اردیبهشت ۱۳۴۴ در روستای سراجیه بخش قنات قم دیده به جهان گشود، مقطع ابتدایی را در دبستان شهید هادی کریمی (رضا پهلوی سابق) محله‌ی چهل اختران قم و دوره‌ی راهنمایی تحصیلی را در مدرسه راهنمایی حافظ قم خيابان آذر گذرانده است.

به اعتراف هم کلاسی‌های وی او در کلاس اول و دوم و سوم راهنمایی در دروس ریاضی و مخصوصاً زبان قوی و علاقه‌مند بود و شور و شوق وافر به انجام حل تمرینات کتاب و غیر درسی داشت و هر جلسه داوطلب حل تمرین برای دیگر دانش‌آموزان بر روی تخته سیاه بود و مرتب به خاطر این آمادگی و اشتیاق از سوی دبیران ریاضی و زبان تشویق می‌شد.

قم - هشتم آبان‌ماه نود و هشت
 ماشاءالله کوچکی میبیدی